

NOOSFERA
foundation










პროგრამა PROGRAM 2017



CinéDOC-TBILISI

International Documentary Film Festival



	International Competition	IC
	CivilDOC	CD
	Focus Caucasus	FC
	CinéDOC Young	CY
	Special Screenings	SS
	Guest Country - Lithuania	GC
	Industry	Industry
	Short Block	SB
	Georgian Block	GB
	Erotic DOX	ED
	Filmmaker in Focus	FF
	Migration / Identity	MI
	Solidarity Labour Rights ..	LR
	German DOX	GD
	French Program	FP

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

16:00

Passing

Director – Paula Ďurinová
Slovakia | 2016 | 15 min

There are places that we pass by regularly. We take stairs down to underpasses or elevators up to bridges. **Q&A**

Bonfires and Stars

Director – Sasha Voronov
Russia | 2016 | 57 min

Moa Pillar, an electronic music artist, heads for the Caucasus in search of inspiration and to work with traditional Caucasian Musicians. **Q&A**

Q&A

FC

გადასვლა

რეჟისორი – პაულა დურინოვა
სლოვაკეთი | 2016 | 15 წთ

არსებობს ადგილები რომელსაც ყოველდღიურად გავდივართ. ჩვენ მიუყვებით კიბეს, ვსარგებლობთ ლიფტით და ვკვეთთ ხიდებს. **Q&A**

კოცონი და ვარსკვლავები

რეჟისორი – საშა ვორონოვი
რუსეთი | 2016 | 57 წთ

ფილმი გვიყვება მოსკოვში მოღვაწე ელექტრონული მუსიკოსის, მოა პილარის, კავკასიაში მოგზაურობაზე. **Q&A**

Q&A

18:00

Vergot

Director – Cecilia Bozza Wolf
Italy | 2016 | 60 min

Two brothers, an exuberant father and an invisible mother. A family of farmers from an Alpine valley where life is rude, as well as manners.

ვერგოტი

რეჟისორი – სესილია ბოზა ვულფი
იტალია | 2016 | 60 წთ

ორი ძმა, ენერგიული მამა და უხილავი დედა. ფერმერების ოჯახი ალპინის მინდვრებიდან, სადაც ცხოვრება და მანერები უხეშია

CD

20:00

Life is Be

Director – Vakhtang Kuntsev-Gabashvili
Georgia | 2016 | 85 min

Life is Be is a film about five men living in Telavi. They are neighbors and each of them has their own history. **Q&A**

Q&A

SS

Life is Be

რეჟისორი – ვახტანგ კუნცევ-გაბაშვილი
საქართველო | 2016 | 85 წთ

ფილმში 5 მთავარი გმირია და ყველას თავისი ისტორია აქვს. ისინი თელავში ერთმანეთის მეზობლად ცხოვრობენ. **Q&A**

Q&A

GB

22:00

16:00

Goran the Camel Man**Director** – Marcin Lesisz
Poland | 2016 | 17 min

Goran the Camel Man is a short document presenting an excerpt from the life of an extraordinary wanderer. Goran is a Swiss man who travels in his gypsy wagon with his dogs, goats, and a camel as he tries to recreate the Silk Road. **Q&A**

The Others**Director** – Ayşe Polat
Germany | 2016 | 68 min

The Kurdish province Van is famous for its unique cats, which are the cultural symbol of the Kurds, Turks and the Armenians.

GD**გორანი, აქლემის კაცი****რეჟისორი** – მარჩინ ლესიჩი
პოლონეთი | 2016 | 17 წთ

ფილმი წარმოგვიდგენს მოხეტიალის ჩვეული ცხოვრების ნაწყვეტს. გორანი შვეიცარიელი კაცია, რომელიც თავისი ბომური ვაგონით ძაღლებთან, თხებთან და აქლემთან ერთად მოგზაურობს აბრეშუმის გზაზე. **Q&A**

სხვები**რეჟისორი** – აიშე პოლატი
გერმანია | 2016 | 68 წთ

ქართული პროვინცია ვანი ცნობილია უნიკალური კატებით, რომლებიც ქურთების, თურქების და სომხების კულტურულ სიმბოლოს წარმოადგენენ.

FC

18:00

Hello I'm David!**Director** – Cosima Lange
Germany | 2015 | 98 min

Hello I Am David! is the first documentary about this exceptional pianist David Helfgott; a wunderkind whose career seemed to be over after a nervous breakdown.

GD**გამარჯობა, მე დევიდი მქვია!****რეჟისორი** – კოსიმა ლანგე
გერმანია | 2015 | 98 წთ

„გამარჯობა, მე დევიდი მქვია!“ პირველი დოკუმენტური ფილმია გამორჩეულ პიანისტზე, უწინდერი დღე, ვისი კარიერაც, ნერვული აშლილობის ნიადაგზე თითქოსდა დამთავრდა

IC

20:00

Normal Autistic Film**Director** – Miroslav Janek
Germany | 2015 | 98 min

Direct and thoughtful, Luka has a distinctive sense of humor; he loves movies and he writes his own screenplays. **Q&A**

ნორმალური აუტისტური ფილმი**რეჟისორი** – მიროსლავ იანეკი
გერმანია | 2015 | 98 წთ

პირდაპირ და გონიერ ლუკას, იუმორის გამორჩეული გრძნობა აქვს, მას უყვარს ფილმები და სცენარებს წერს. **Q&A**

IC

22:00

Stranger in Paradise**Director** – Guido Hendriks
Netherlands | 2016 | 72 min

We don't want you. We just can't do it. In a classroom, a teacher uses math to explain to a group of refugees what their arrival will cost society.

MI**უცხო სამოთხეში****რეჟისორი** – ბილო ჰენდრიქსი
ნიდერლანდები | 2016 | 72 წთ

"ჩვენ შენ არ გვჭირდება. ჩვენ უბრალოდ ამის გაკეთება არ შეგვიძლია"; საკლასო ოთახში მასწავლებელი, მათემატიკის დახმარებით, დევნილებს უხსნის თურის ფასად უწევს საზოგადოებას მათი მიღება.

CD

Forever Pure

Director – Maya Zinshtein
Israel | 2016 | 87 min

This eye-opening documentary traces the tumultuous 2012-2013 season, during which the political affiliations of a vocal group of the team's loyal fans threatened to tear the club to pieces. **Q&A**

FC

მუდამ წმინდა

რეჟისორი – მაია ზინშტეინი
ისრაელი | 2016 | 87 წთ

ეს დოკუმენტური ფილმი აღწერს 2012-2013 წლის ხმაურიან სეზონს, რომლის განმავლობაშიც საფეხბურთო გუნდის ფანების ჯგუფის პოლიტიკური მიკუთვნებულობა კლუბის დაშლის საშიშროებად იქცა. **Q&A**

18:00

Presenting Princess Shaw

Director – Ido Haar
Israel | 2015 | 80 min

In every corner of the world, at any given moment, random people post personal video clips online. **Q&A**

IC

წარმოგიდგენთ პრინცესა შოუს

რეჟისორი – იდო ჰაარი
ისრაელი | 2015 | 80 წთ

სამანტა უილბლო მომღერალი და კომპოზიტორია, რომელიც ნიუ ორლეანის ყველაზე რთულ სამემობლოში ცხოვრობს. **Q&A**

20:00

Woman and the Glacier

Director – Audrius Stonys
Lithuania, Estonia | 2016 | 56 min

The Lithuanian scientist Aušra Revutaite has spent 30 years in the Tian Shan mountain range in Central Asia, straddling the borders between Kazakhstan, Kyrgyzstan and the autonomous Chinese region of Xinjiang. **Q&A**

IC

ქალი და მყინვარი

რეჟისორი – აუდრიუს სტონისი
ლიტვა, ესტონეთი | 2016 | 56 წთ

ლიტველმა მეცნიერმა აუსრა რევუტაიტემ ცენტრალური აზიის მთათა სისტემა ტიან-შანზე 30 წელი გაატარა. **Q&A**

18:00

A Diary of an Urban Priest

Director – Pirjo Honkasalo
Finland | 2009 | 111 min

A young Buddhist priest, and his fervent search for the meaning of life amid oppressive dreams, back alleys of the city and the darkness of the human mind. **Q&A**

FF

ქალაქელი მღვდლის დღიური

რეჟისორი – პირიო ჰონკასალო
ფინეთი | 2009 | 111 წთ

ახალგაზრდა ბუდისტი მღვდელი და ცხოვრების აზრის მგზნებარე ძიება სასტიკი ოცნებების მუაკულში, ქალაქის ბილიკებზე და ადამიანის გონების სიბნელეში. **Q&A**

20:00

13:00

Panel Discussion - Documentary Success Stories from Lithuania in GNFC (See the Industry Program*)

industry

პანელ დისკუსია - დოკუმენტური კინოს წარმატებების ისტორიები
ლიტივიდან GNFC-ში
 (იხილეთ Industry პროგრამაში*)

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

15:00

The Longest Run

Director – Marianna Economou
 Greece | 2015 | 74 min

Underage refugees who came from Syria and Iraq and ended up in a Greek prison accused of smuggling illegal immigrants.

MI

ყველაზე გრძელი გარბენი

რეჟისორი – მარინა ეკონომუ
 საბერძნეთი | 2015 | 74 წთ

დევნილი არასრულწლოვნები არალეგალი მიგრანტების კონტრაბანდულად გადმოყვანის ბრალდებით საბერძნეთის ციხეში ხვდებიან.

CD

17:00

Mattress Men

Director – Colm Quinn
 Ireland | 2016 | 84 min

In order to boost sales and secure himself a permanent job, Paul reinvents Michael as the eccentric online persona 'Mattress Mick'. **Discussion**

LR

კაცი მატრასი

რეჟისორი – კოლმ ქვინი **Discussion**
 ირლანდია | 2016 | 84 წთ

თავისი მატრასების გაყიდვის ბიზნესის გადარჩენის მცდელობისას, მაიკლი საკუთარი თავისგან ქმნის ექსცენტრულ ონლაინ პერსონას - "მატრასი მიკი".

CD

19:00

Listen to the Silence

Director – Mariam Chachia
 Georgia | 2016 | 80 min

9-year old Luka dreams to step onto the stage and dance because this is the only way for him to take his place in the big world. **Q&A**

GB

მოსუბინე სიჩუმეს

რეჟისორი – მარიამ ჭაჭია
 საქართველო | 2016 | 80 წთ

9 წლის ლუკა ოცნებობს სცენაზე ავიდეს და იცეკვოს, რადგან ეს მისთვის ამ დიდ სამყაროში ადგილის დაკავების ერთადერთი გზაა. **Q&A**

SS

21:00

La Chana

Director – Lucija Stojevic
 Spain | 2016 | 83 min

La Chana is a feature-length documentary film that brings us close to the heart and mind of La Chana, the self-taught Gypsy dancer Antonia Santiago Amador.

IC

ლა ჩანა

რეჟისორი – ლუსია სტოვევიჩი
 ესპანეთი | 2016 | 83 წთ

1970-იან წლებში ლა ჩანა ფლამენკოს სამყაროში ყველაზე დიდი ვარსკვლავი იყო და მსოფლიო აუდიტორიას თავისი ინოვაციური სტილით აჯადოვებდა.

BACKSTAGE 76

20:30

Craigslist Allstars

Director – Samira Elagoz
 Finland 2016 | 65

Craigslist is a digital grab bag. Anyone is allowed to post anything there.

+18

"ქრეიგსლისტ ოლსტარი"

რეჟისორი – სამირა ელაგოზი
 ფინეთი 2016 | 65

ქრეიგსლისტი ერთგვარი ციფრული ტომარაა, სადაც ყველას შეუძლია ნებისმიერი ინფორმაციის განთავსება.

ED

BACKSTAGE 76

22:00

DJ SET

DJ SET

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

14:00

Mattress Men

Director – Colm Quinn
Ireland | 2016 | 84 min

In order to boost sales and secure himself a permanent job, Paul reinvents Michael as the eccentric online persona ‘Mattress Mick’.

Discussion

LR

კაცი მატრასი

რეჟისორი – კოლმ ქვინი
ირლანდია | 2016 | 84 წთ

თავისი მატრასების გაყიდვის ბიზნესის გადარჩენის მცდელობისას, სამოცდა რაღაცა წლის მაიკლ ფლინი საკუთარი თავისგან ქმნის ექსცენტრულ ონლაინ პერსონას - “მატრასი მიკი”.

CD

Discussion

16:00

A Quiet Place

Director – Sjoerd Oostrik
Netherlands | 2016 | 83 min

A rigorous impression of three boys in a juvenile detention center trying to keep their heads above water. Damian confronts his warders with intelligent, sharp comebacks.

MI

წყნარი ადგილი

რეჟისორი – სიურდ ოსტრიკი
ნიდერლანდები | 2016 | 83 წთ

არასრულწლოვანთა ციხეში სამი ახალგაზრდა სამართალდამრღვევი იძულებულია გადაიაზროს საკუთარი თავი სახელმწიფოს პრევენციული მეურვეობის ქვეშ.

CD

18:00

Dream Empire

Director – David Borenstein
Denmark | 2016 | 73 min

Dream Empire follows Yana, an ambitious young woman who leaves her rural home to pursue the fabled Chinese Dream in Chongqing’s thriving real estate market.

Talks: The City

Q&A

ოცნების იმპერია

რეჟისორი – დავიდ ბორენშტეინი
დანია | 2016 | 73 წთ

იანა 24 წლის რურალური მიგრანტია, ვინც ახლა ჩამოვიდა ჩონგჩინგიდან თავისი “ჩინური ოცნების” ასახდენად. ჩინეთის უძრავი ქონების ისტორიული ბუმიით შთაგონებული, ის უცხოელების გამქირავებელ სააგენტოს ხსნის, რომ ჩინელ უძრავი ქონების დეველოპერებს მარკეტინგში დაეხმაროს.

Q&A

დისკუსია: ქალაქი

IC

20:00

14:00

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

16:00

Woman and the Glacier

GC

ქალი და მყინვარი**Director** – Audrius Stonys
Lithuania, Estonia | 2016 | 56 min**რეჟისორი** – აუდრიუს სტონისი
ლიტვა, ესტონეთი | 2016 | 56 წთ

The Lithuanian scientist Aušra Revutaite has spent 30 years in the Tian Shan mountain range in Central Asia, straddling the borders between Kazakhstan, Kyrgyzstan and the autonomous Chinese region of Xinjiang.

ლიტველმა მეცნიერმა აუსრა რევუტაიტემ ცენტრალური აზიის მთათა სისტემა ტიან-შანზე 30 წელი გაატარა.

MasterclassBaltic Lyrical Documentary School - with
Audrius Stonys and Tue Steen Müller.**მასტერკლასი**ბალტიის ლირიკული დოკუმენტური
სკოლა, აუდრიუს სტონისთან და ტუე
სტეენ მიულერთან ერთად.

IC

18:00

You Have No Idea How Much I Love You**Director** – Paweł Łoziński
Poland | 2016 | 80 min

During our lives, we often create bonds and ties with our close ones, which with time seem more and more impossible to untangle. **EXTENDED Q&A**

ვერ წარმოიდგენ, როგორ მიყვარხარ**რეჟისორი** – პაველ ლოზინსკი
პოლონეთი | 2016 | 80 წთ

ახლო ადამიანებთან ურთიერთობისას ხშირად ვაღდებულებებს და კავშირებს ვიძენთ, რომელიც დროთა განმავლობაში უწყვეტი და სამუდამო გვეჩვენება. **EXTENDED Q&A**

IC

20:00

Happy**Director** – Carolin Genreith
Germany | 2016 | 85 min

Happy is an affectionate, ruthless, cheerful and very personal documentary about a father and his daughter, the search for happiness in the autumn years of life and the question of what love actually is when you are over 60 and afraid of growing old alone. **Protagonists Talk** **Q&A**

GD

ბედნიერი**რეჟისორი** – კაროლინ გენრაიტი
გერმანია | 2016 | 85 წთ

ალბათ ნებისმიერი შვილის ყველაზე საშინელი კოშმარი ასეთია: საფოსტო ბარათი ტაილანდიდან შინაარსით: „ჩემო ძვირფასო, ძალიან კარგად ვარ, ვჭამ ტაილანდურ პადს, ვსვამ ჩანგის ლუდს და შენი ასაკის ქალსაც შევხვდი. სიყვარულით, მამა.“ **Protagonists Talk** **Q&A**

IC

Goran the Camel Man

Director – Marcin Lesisz
Poland | 2016 | 17 min

Goran the Camel Man is a short document presenting an excerpt from the life of an extraordinary wanderer.

Q&A

The Others

Director – Ayşe Polat
Germany | 2016 | 68 min

The Kurdish province Van is famous for its unique cats, which are the cultural symbol of the Kurds, Turks and the Armenians.

GD

გორანი, აქლემის კაცი

რეჟისორი – მარჩინ ლესიჩი
პოლონეთი | 2016 | 17 წთ

გორანი შვეიცარიელი კაცია, რომელიც თავისი ბოშური ვაკონით ძაღლებთან, თხებთან და აქლემთან ერთად მოგზაურობს აბრეშუმის გზაზე.

სხვები

რეჟისორი – აიშე პოლატი
გერმანია | 2016 | 68 წთ

ქურთული პროვინცია ვანი ცნობილია უნიკალური კატებით, რომლებიც ქურთების, თურქების და სომხების კულტურულ სიმბოლოს წარმოადგენენ.

Q&A

FC

Didube, The Last Stop

Director – Shorena Tevzadze
Georgia | 2017 | 65 min

In the middle of the busiest station, there is a small, peaceful veterinarian shop, where the silence is only broken by the outside noises.

Q&A

GB

დიდუბე, ბოლო გაჩერება

რეჟისორი – შორენა თევზაძე
საქართველო | 2017 | 65 წთ

ყველაზე გადატვირთულ სადგურზე პატარა, წყნარი ვეტერინარული მაღაზიაა, სადაც სიჩუმეს მხოლოდ გარედან შემოსული ხმაური არღვევს.

Q&A

FC

Coming Soon

Director – Silas Heizmann
Switzerland | 2017 | 21 min

The short film is a fictitious story about the opening of a techno club in post-war Abkhazia. Coming Soon. It could mean everything...or nothing at all.

Q&A

Come Back Free

Director – Ksenia Okhapkina
Estonia | 2016 | 51 min

Officially the war with Russia might be over, but in many parts of Chechnya the fighting continues and the shadow of violence is never absent. Chechens take the attitude that to survive, you always have to be ready to fight.

Q&A

მალე

რეჟისორი – სილას ჰეიმანი
შვეიცარია | 2017 | 21 წთ

მოკლე ფილმი გამოგონილი ისტორიაა ომის შემდგომ აფხაზეთში ტექნო კლუბის გახსნაზე. "მალე" - ეს შეიძლება ნიშნავდეს ყველაფერს ან არაფერს.

Q&A

დაბრუნდი თავისუფალი

რეჟისორი – ქსენია ოხაპკინა
ესტონეთი | 2016 | 51 წთ

რუსეთთან ომი ოფიციალურად დამთავრდა, მაგრამ ჩეჩნეთის ბევრ ნაწილში ბრძოლა გრძელდება და ძალადობის აწრდილი არასდროს გტოვებს. ჩეჩნების აზრით, იმისთვის, რომ გადარჩე, ბრძოლისთვის მუდამ მზად უნდა იყო.

Q&A

FC

18:00

20:00

22:00

18:00

All That Passes By Through a Window That Doesn't Open

Director – Martin DiCicco
USA | 2017 | 70 min

Across the Caucasus Azerbaijani men labor to build a new railroad promising to bring glory to a new generation. **Q&A**

ყველაფერი, რაც დახურული ფანჯრიდან ჩანს

რეჟისორი – მარტინ დიჩიკო
ამერიკის შეერთებული შტატები | 2017 | 70 წთ

კავკასიაში ამერბაიჯანელი კაცები შრომობენ ახალი რკინიგზის ასაშენებლად, რომელიც ახალ თაობას დიდებას მოუტანს. **Q&A**

FC

20:00

Brave As Lions

Director – Françoise Davisse
France | 2016 | 115 min

It's the law of economics: factories are being closed, workers face massive unemployment. **Q&A**

როგორც ლომები

რეჟისორი – ფრანსუა დავისი
საფრანგეთი | 2016 | 115 წთ

ეს ეკონომიკის კანონია: ქარხნები იკეტება, მშრომელები მასიური უმუშევრობის წინაშე რჩებიან. **Q&A**

LR

FP

22:30

Imagining Emanuel

Director – Thomas Østbye
Norway | 2011 | 52 min

Emanuel's identity is unknown. He came to Norway in 2003, and claims to be from Liberia. But Norwegian Authorities believe he's from Ghana and have sent him there twice, only to have Emanuel rejected by the Ghanese Authorities and returned back to Norway.

წარმოიდგინეთ ემანუელი

რეჟისორი – ტომას ოსტბეი
ნორვეგია | 2011 | 52 წთ

ემანუელის იდენტობა უცნობია. ნორვეგიაში ის 2003 წელს ჩამოვიდა და ამტკიცებს რომ წარმომობით ლიბერიიდანაა.

MI

SS

ფონდი ღია საზოგადოება - საქართველო
OPEN SOCIETY GEORGIA FOUNDATION

10:00

Masterclass

Ulli Pfau Producer's Tool Kit
(See the Industry Program*)

მასტერკლასი

ული პფაუ პროდიუსერების საიდუმლო
(იხილეთ Industry პროგრამაში*)

industry

The Gift

Director – Przemyslaw Kaminski
Poland | 2016 | 56 min

Who is Yuriy when he enters the stage among the enchanted audience and who does he become when he returns to his native Ukraine, the very centre of the Orthodox world? **Q&A**

Don't Get Me Wrong

Director – Adina Pintilie
Romania | 2007 | 50 min

"How do you stop the rain?" one of the patients in a psychiatric hospital repeatedly asks his discussion partner. The latter explains that he is in close touch with God and that he is a supernatural being. **Religion Talks**

SS

საჩუქარი

რეჟისორი – პრჟემისლავ კამინსკი
პოლონეთი | 2016 | 56 წთ

ვინ არის იური, როცა სცენაზე ადის მოჯადოებულ აუდიტორიაში, და ვინ ხდება ის, როცა ბრუნდება მშობლიურ უკრაინაში, ორთოდოქსული სამყაროს ეპიცენტრში? **Q&A**

ცუდად არ გამიგო

რეჟისორი – ადინა პენტილიე
რუმინეთი | 2007 | 50 წთ

"როგორ უნდა გააჩერო წვიმა?" - რუმინეთის ფსიქიატრიულ საავადმყოფოში განმეორებით ეკითხება პაციენტი დისკუსიებში თავის პარტნიორს. ის კი უხსნის, რომ ღმერთთან ახლო კავშირშია და მებუნებრივი არსებია. **Religion Talks**

13:00

Employment Office

Director – Anne Schiltz,
Charlotte Grégoire
Belgium, France | 2015 | 74 min

This film shows what it means today to have a job, when work is more and more precarious, employed and unemployed alike less and less secure. **Q&A** **Panel Discussion**

FP

დასაქმების სააგენტო

რეჟისორი – ანე შილცი,
შარლოტ გრეგუარი
ბელგია, საფრანგეთი | 2015 | 74 წთ

ეს ფილმი აჩვენებს, რას ნიშნავს დღეს სამსახურის ქონა, როცა სამუშაო უფრო და უფრო არამდგრადია, დასაქმებულნი და დაუსაქმებელი ერთნაირად დაუცველია. **Q&A** **Panel Discussion**

LR

16:00

Harlan County, USA

Director – Barbara Kopple
USA | 1976 | 102 min

The strike, which lasts more than a year, frequently becomes violent, with guns produced on both sides, and one miner is even killed in a conflict. **LR**

პარლანის ოლქი

რეჟისორი – ბარბარა კოპლე
აშშ | 1976 | 102 წთ.

გაფიცვა, რომელიც თითქმის ერთი წელი გრძელდება, ხშირად ძალადობრივი ხდება, ორივე მხარე იარაღს იყენებს და კონფლიქტის დროს ერთ მალაროელს კლავენ კიდევ.

LR

18:00

Masterclass - Mary Lampson
(See the Industry Program*)

industry

მასტერკლასი - მერი ლემპსონი
(იხილეთ Industry პროგრამაში*)

Venus

Director – Lea Glob, Mette Carla
Albrechtsen
Denmark | 2016 | 80 min

Two female directors in their thirties, start an investigation based on their own sexual frustrations to understand desire from a female point of view. **Protagonists Talk** **Q&A**

+18

ვენერა

რეჟისორი – ლეა გლობი, მეტე კარლა ალბრეხტენი
დანია | 2016 | 80 წთ

ოცდაათი წლის ორი ქალი რეჟისორი იწყებს საკუთარი სექსუალური ფრუსტრაციების გამოკვლევას იმისთვის, რომ გაიგონ, რა არის "სურვილი" ქალების გადმოსახედიდან. **Protagonists Talk** **Q&A**

ED

CD

18:00

21:00

20:30

Presenting Princess Shaw**Director** – Ido Haar
Israel | 2015 | 80 minIn every corner of the world, at any given moment, random people post personal video clips online. **Q&A****წარმოგიდგენთ პრინცესა შოუს****რეჟისორი** – იდო ჰაარი
ისრაელი | 2015 | 80 წთსამანტა უილბლო მომღერალი და კომპოზიტორია, რომელიც ნიუ ორლეანის ყველაზე რთულ სამეზობლოში ცხოვრობს. **Q&A****IC**

22:00

LIVE MUSIC**ცოცხალი მუსიკა****მზიური | MZIURI**

20:30

Ada for Mayor**Director** – Pau Faus
Spain | 2016 | 90 minAda For Mayor follows Ada Colau from her time spent organizing the anti-eviction fight in Barcelona to the day she is sworn-in as its mayor. **Discussion Urbanism****ადა მერად****რეჟისორი** – პაუ ფაუსი
ესპანეთი | 2016 | 90 წთადა კოლაუს ცხოვრება - გამოსახლების წინააღმდეგ ბრძოლის ორგანიზებიდან ქალაქის მერობამდე. **დისკუსია ურბანიზმი****CD**

The Gift

Director – Przemyslaw Kaminski
Poland | 2016 | 56 min

Who is Yuriy when he enters the stage among the enchanted audience and who does he become when he returns to his native Ukraine, the very centre of the Orthodox world? **Q&A**

საჩუქარი

რეჟისორი – პრემისლავ კამინსკი
პოლონეთი | 2016 | 56 წთ

ვინ არის იური, როცა სცენაზე აღის მოჯადოებულ აუდიტორიაში, და ვინ ხდება ის, როცა ბრუნდება მშობლიურ უკრაინაში, ორთოდოქსული სამყაროს ეპიცენტრში? **Q&A**

16:00

SS

Normal Autistic Film

Director – Miroslav Janek
Czech Republic | 2016 | 88 min

Direct and thoughtful, Luka has a distinctive sense of humor; he loves movies and he writes his own screenplays. **Q&A**

ნორმალური აუტისტური ფილმი

რეჟისორი – მილოსლავ იანეკი
ჩეხეთი | 2016 | 88 წთ

პირდაპირ და გონიერ ლუკას, იუმორის გამორჩეული გრძნობა აქვს, მას უყვარს ფილმები და სცენარებს წერს. **Q&A**

18:00

IC

Vergot

Director – Cecilia Bozza Wolf
Italy | 2016 | 60 min

Two brothers, an exuberant father and an invisible mother. A family of farmers from an Alpine valley where life is rude, as well as manners. **Q&A**

ვერგოტი

რეჟისორი – სელილია ბოზა
ვულფი
იტალია | 2016 | 60 წთ

ორი ძმა, ენერგიული მამა და უხილავი დედა. ფერმერების ოჯახი ალპინის მინდვრებიდან, სადაც ცხოვრება და მანერები უხეშია. **Q&A**

20:00

CD

16:00

Venus

Director – Lea Glob, Mette Carla Albrechtsen
Denmark | 2016 | 80 min

Two female directors in their thirties, start an investigation based on their own sexual frustrations to understand desire from a female point of view.

Q&A

+18

ვენერა

რეჟისორი – ლეა გლობი, მეტე კარლა ალბრეხტსენი
დანია | 2016 | 80 წთ

ოცდაათი წლის ორი ქალი რეჟისორი იწყებს საკუთარი სექსუალური ფრუსტრაციების გამოკვლევას იმისთვის, რომ გაიგონ, რა არის "სურვილი" ქალების გადმოსახედიდან.

Q&A

ED

CD

18:00

Stranger in Paradise

Director – Guido Hendriks
Netherlands | 2016 | 72 min

We don't want you. We just can't do it. In a classroom, a teacher uses math to explain to a group of refugees what their arrival will cost society.

Migration Talk

MI

უცხო სამოთხეში

რეჟისორი – ბილო ჰენდრიქსი
ნიდერლანდები | 2016 | 72 წთ

"ჩვენ შენ არ გვჭირდება. ჩვენ უბრალოდ ამის გაკეთება არ შეგვიძლია"; საკლასო ოთახში მასწავლებელი, მათემატიკის დახმარებით, დევნილებს უხსნის თურის ფასად უწევს საზოგადოებას მათი მიღება.

საუბარი მიმართება

CD

20:00

You Have No Idea How Much I Love You

Director – Paweł Łoziński
Poland | 2016 | 80 min

During our lives, we often create bonds and ties with our close ones, which with time seem more and more impossible to untangle.

Q&A

ვერ წარმოიდგენ, როგორ მიყვარხარ

რეჟისორი – პაველ ლოზინსკი
პოლონეთი | 2016 | 80 წთ

ახლო ადამიანებთან ურთიერთობისას ხშირად ვალდებულებებს და კავშირებს ვიძენთ, რომელიც დროთა განმავლობაში უწყვეტი და სამუდამო გვეჩვენება.

Q&A

IC

18:00

Forever Pure

Director – Maya Zinshtein
Israel | 2016 | 87 min

This eye-opening documentary traces the tumultuous 2012-2013 season, during which the political affiliations of a vocal group of the team's loyal fans threatened to tear the club to pieces.

Q&A

მუდამ წმინდა

რეჟისორი – მაია ზინშტეინი
ისრაელი | 2016 | 87 წთ

ეს დოკუმენტური ფილმი აღწერს 2012-2013 წლის ხმაურიან სეზონს, რომლის განმავლობაშიც საფეხბურთო გუნდის ფანების ჯგუფის პოლიტიკური მიკუთვნებულობა კლუბის დაშლის საშიშროებად იქცა.

Q&A

FC

Havana, One Way

Director – Breier Adam
Hungary | 2017 | 51 min

While the change made a huge twist in most of the Hungarian's life, the ones living in Cuba were lack of it until lately, when Cuba started to have similar reforms to the ones in the '80s of Hungary.

Q&A

With Fidel Whatever Happens

Director – Goran Radovanovic
Serbia | 2016 | 47 min

Sierra Maestra, Cuba, 850 km east of Havana. The day before the celebration of the 52nd anniversary of the Revolution.

ჰავანა, ერთი გზა

რეჟისორი – ბრეიერ ადამი
უნგრეთი | 2017 | 51 წთ

80-იანი წლების პოლიტიკური რეჟიმის ცვლილებამ უნგრეთის მოსახლეობის ცხოვრებაზე დიდი ზეგავლენა იქონია, ეს განსხვავება მხოლოდ ახლა იგრძნეს, როდესაც სოციალისტური წყობილების შეცვლა კარიბის ზღვის ამ კუნძულზეც დაიწყო.

Q&A

ფიდელთან, რაც არ უნდა მოხდეს

რეჟისორი – გორან რადოვანოვიჩი
სერბეთი | 2016 | 47 წთ

სიერა მასტრა, კუბა, 850 კილომეტრი ჰავანადან აღმოსავლეთით. რევოლუციის 52-ე წლისთავის აღნიშვნამდე ერთი დღით ადრე.

Special Screening Night: CUBA

20:00

Merci Patron

Director – François Ruffin
France | 2016 | 82 min

The director and left-wing activist François Ruffin sets out to help the couple, seeking to make Bernard Arnault, head of LVMH, pay compensation to the couple for ruining their lives.

Q&A

LR

მადლობა ბატონო

რეჟისორი – ფრანსუა რუფინი
საფრანგეთი | 2016 | 82 წთ

რეჟისორი და მემარცხენე აქტივისტი ინყებს ბრძოლას ნევილის დასახმარებლად აიძულოს LVMH-ის ხელმძღვანელი, მისცეს კომპენსაცია “თავიანთი ცხოვრების გასაგრძელებლად”.

Q&A

FP

A Quiet Place

Director – Sjoerd Oostrik
Netherlands | 2016 | 83 min

A rigorous impression of three boys in a juvenile detention center trying to keep their heads above water. Damian confronts his warders with intelligent, sharp comebacks.

MI

წყნარი ადგილი

რეჟისორი – სიურდ ოსტრიკი
ნიდერლანდები | 2016 | 83 წთ

არასრულწლოვანთა ციხეში სამი ახალგაზრდა სამართალდამრღვევი იძულებულია გადაიაროს საკუთარი თავი სახელმწიფოს პრევენციული მუხრუვების ქვეშ.

CD

18:00

20:00

16:00

Gogita's New Life

Director – Levan Koguashvili
Georgia | 2016 | 72 min

After 14 years in prison, the time has come for Gogita to return to his normal life. His wishes seem modest enough: a home of his own and then marriage to a nice woman.

Q&A

GB

გოგიტას ახალი ცხოვრება

რეჟისორი – ლევან კოგუაშვილი
საქართველო | 2016 | 72 წთ

ციხეში გატარებული 14 წლის მერე გოგიტასთვის დრო მოვიდა თავის ნორმალურ ცხოვრებას დაუბრუნდეს. მისი სურვილები საკმაოდ

მოკრძალებულია: საკუთარი სახლი და კარგ ქალზე ქორწინება.

Q&A

IC

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

13:00

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

15:00

Post Production Panel

industry

Post Production Panel

16:00

Machines

Director – Rahul Jain
Finland Germany India | 2016 | 71 min

With strong visual language, memorable images and carefully selected interviews of the workers themselves, Jain tells a story of inequality, oppression and the huge divide between rich.

Panel

მექანიზმები

LR

რეჟისორი – რაულ ჯაინი
ფინეთი გერმანია ინდოეთი | 2016 | 71 წთ

ძლიერი ვიზუალური ენით, დასამახსოვრებელი კადრებით და საგულდაგულოდ შერჩეული ინტერვიუებით მუშებთან, ჯაინი ჰყვება უთანასწორობის და ჩაგვრის ისტორიას.

CD

19:00

Employment Office

Director – Anne Schiltz, Charlotte Grégoire
Belgium France | 2015 | 74 min

This film shows what it means today to have a job, when work is more and more precarious, employed and unemployed alike less and less secure.

Q&A

FP

დასაქმების სააგენტო

LR

რეჟისორი – ანე შილცი, შარლოტ გრეგუარი
ბელგია საფრანგეთი | 2015 | 74 წთ

ეს ფილმი აჩვენებს, რას ნიშნავს დღეს სამსახურის ქონა, როცა სამუშაო უფრო და უფრო არამდგრადია, დასაქმებული და დაუსაქმებელი ერთნაირად დაუცველია.

CD

21:00

Keep Frozen

Director – Hulda Rós Guðnadóttir
Iceland | 2016 | 68 min

On a cold winter night a factory trawler enters the old harbor of Reykjavík. While they do the impossible, we hear stories of the bright and dark sides of the lives these men lead.

Filmmakers Talk

LR

შეინახე გაყინული

CD

რეჟისორი – ჰულდა როს გუდნადოტირი
ისლანდია | 2016 | 68 წთ

ზამთრის ცივ ღამეს ქარხნის სათევზაო გემი რეიკიავიკის ძველ პორტში შედის. სანამ მუშები წარმოუდგენელს აკეთებენ, ჩვენ ვისმენთ ისტორიებს ამ კაცების ცხოვრების ხათელ და ბნელ მხარეებზე.

რეჟისორების დიალოგი

How We Played the Revolution

Director – Giedrė Žickytė
Lithuania | 2012 | 69 min

In 1984, at the very beginning of perestroika in the USSR, a group of architects decided to organize a one-night music band as a joke at a New Year's Party in Kaunas, Lithuania. The joke turned into the exciting rock band, Antis.

Q&A

GC

როგორ ვითამაშეთ რევოლუცია

რეჟისორი – გიდრე ჯიკიტე
ლიტვა | 2012 | 69 წთ

1984 წელს, საბჭოთა კავშირში პერესტროიკის დასაწყისში, ლიტველმა არქიტექტორების ჯგუფმა გადაწყვიტა საახლანალო ხუმრობის სახით მუსიკალური ბენდის ერთი ღამით შექმნა, რომელიც შემდეგ როკ ბენდ ანტისად (Antis) ჩამოყალიბდა.

Q&A

20:30

LIVE MUSIC

ცოცხალი მუსიკა

მზიური | MZIURI

Dream Empire

Director – David Borenstein
Denmark | 2016 | 73 min

Incisive documentary dissects the chaotic, reckless, often mind-boggling world of the globalized real estate market, showing its merciless effects not only in the abstract, but also on the life of a single, hugely determined individual.

Discussion

IC

ოცნების იმპერია

რეჟისორი – დავიდ ბორენსტეინი
დანია | 2016 | 73 წთ

ერთი შეხედვით წარმტაცი პირადი ისტორიაა, მაგრამ ამავე დროს ეს არის ჩვენი ეპოქის ერთ-ერთი ყველაზე კრიტიკული ეკონომიკური პრობლემის ამსახველი ქრონიკა.

Discussion

20:30

18:00

See the CinéDOC Young Program *

იხილეთ CinéDOC Young პროგრამაში *

20:00

A Marriage Story**Director** – Helena Třeštková
Czech Republic | 2017 | 102 min

Feature documentary about the Strnad family is linked to TV films from this cycle, but most importantly it shows further shocking twists, that life brought to the couple and their children.

IC

ქორწინების ისტორია**რეჟისორი** – ჰელენა ტრეშტიკოვა
ჩეხეთი | 2017 | 102 წთ

დოკუმენტური ფილმი სტრნადების ოჯახი დაკავშირებულია სატელევიზიო ფილმების ციკლთან, მაგრამ, რაც მთავარია, ის აჩვენებს შემდგომ დრამატულ განვითარებას, რაც წყვილს და მათ შვილებს ცხოვრებამ მოუტანა.

18:00

The 3 Rooms of Melancholia**Director** – Pirjo Honkasalo
Finland Russia | 2004 | 106 min

The Chechen war is the setting for the film. The inability of adults to resolve the war gives rise to a generation upon whom hatred has been visited like the issue of a deity incarnate.

FF

მელანქოლიის სამი ოთახი**რეჟისორი** – პირიო ჰონკასალო
ფინეთი რუსეთი | 2004 | 106 წთ

ფილმი ჩეჩენთის ომის გარშემო ვითარდება. უფროსების უუნარობა, დაასრულონ ომი, ზრდის თაობას, რომელსაც უწევს ამ სიძულვილის ტვირთის საკუთარ თავზე აღება.

20:00

Masterclass with Pirjo Honkasalo
moderated by Tue Steen Müller**მასტერკლასი**პირიო ჰონკასალოს მასტერკლასი
მოდერატორი ტუე სტეენ მიულერი

რუსთაველი | RUSTAVELI 5

20:00

Coming Soon**Director** – Silas Heizmann
Switzerland | 2017 | 21 min

The short film is a fictitious story about the opening of a techno club in post-war Abkhazia. **Q&A**

Didube, the Last Stop**Director** – Shorena Tevzadze
Georgia | 2017 | 65 min

In the middle of the busiest station, there is a small, peaceful veterinarian shop, where the silence is only broken by the outside noises. **Q&A**

GB

მალე**რეჟისორი** – სილას ჰეიმანი
შვეიცარია | 2017 | 21 წთ

მოკლე ფილმი გამოგონილი ისტორიაა ომის შემდგომ აფხაზეთში ტექნო კლუბის გახსნაზე. **Q&A**

დიდუბე, ბოლო გაჩერება**რეჟისორი** – შორენა თევზაძე
საქართველო | 2017 | 65 წთ

ყველაზე გადატვირთულ სადგურზე პატარა, წყნარი ვეტერინარული მაღაზიაა, სადაც სიჩუმეს მხოლოდ გარედან შემოსული ხმაური არღვევს. **Q&A**

Passing

Director – Paula Ďurinová
Slovakia | 2016 | 15 min

There are places that we pass by regularly. We take stairs down to underpasses or elevators up to bridges. **Q&A**

Bonfires and Stars

Director – Sasha Voronov
Russia | 2016 | 57 min

Moa Pillar, an electronic music artist, heads for the Caucasus in search of inspiration and to work with traditional Caucasian musicians. **Q&A**

გადასვლა

რეჟისორი – პაულა დურინოვა
სლოვაკეთი | 2016 | 15 წთ

არსებობს ადგილები რომელსაც ყოველდღიურად გავდივართ. ჩვენ მივუყვებით კიბებს, ვსარგებლობთ ლიფტით და ვკვეთთ ხიდებს. **Q&A**

კოცონი და ვარსკვლავები

რეჟისორი – საშა ვორონოვი
რუსეთი | 2016 | 57 წთ

ფილმი გვიყვება მოსკოვში მოღვაწე ელექტრონული მუსიკოსის, მოა პილარის, კავკასიაში მოგზაურობაზე. **Q&A**

FC

The Other Dream Team

Director – Marius A. Markevičius
Lithuania | 2012 | 89 min

Other Dream Team is a documentary film directed by Marius A. Markevičius. It covers the inspirational story of the 1992 Lithuania national basketball team. **Q&A**

ოცნების სხვა გუნდი

რეჟისორი – მარიუს მარკევიჩიუსი
ლიტვა | 2012 | 89 წთ

მარიუს მარკევიჩიუსის დოკუმენტური ფილმი სხვა ოცნების ნაკრები 1992 წლის ლიტვის ეროვნული კალაბურთის ნაკრების საოცარ ისტორიას გვიყვება. **Q&A**

GC

Gogita's New Life

Director – Levan Koguashvili
Georgia | 2016 | 72 min

After 14 years in prison, the time has come for Gogita to return to his normal life. **Q&A**

გოგიტას ახალი ცხოვრება

რეჟისორი – ლევან კოლუაშვილი
საქართველო | 2016 | 72 წთ

ციხეში გატარებული 14 წლის მერე გოგიტასთვის დრო მოვიდა თავის ნორმალურ ცხოვრებას დაუბრუნდეს. **Q&A**

IC

Blueberry Spirits

Director – Astra Zoldnere
Latvia | 2016 | 12 min

Vila Do Conde Extended

Director – Miguel Clara Vasconcelos
Portugal | 2015 | 35 min

I Am Not From Here

Director – Maite Alberdi, Giedrė Žickytė
Lithuania | 2016 | 26 min **Q&A**

Hitchhiking Patagonia

Director – Beso Gvenetadze
Georgia | 2016 | 14 min **Q&A**

მოცვის მოჩვენებები

რეჟისორი – ასტრა ზოლდენერე
ლატვია | 2016 | 12 წთ

ვილა დუ კონდე

რეჟისორი – მიგელ კლარა ვასკონჩელისი
პორტუგალია | 2015 | 35 წთ

მე აქედან არა ვარ

რეჟისორი – მაიტე ალბერდი, გიდრე ჯიკიტე
ლიტვა | 2016 | 26 წთ **Q&A**

პატაგონია ავტოსტოპით

რეჟისორი – ბესო გვენეტაძე
საქართველო | 2016 | 14 წთ **Q&A**

GC

GC

GB

SB

15:00

Ada for Mayor

Director - Pau Faus
Spain | 2016 | 67 min

Ada For Mayor follows Ada Colau from her time spent organizing the anti- eviction fight in Barcelona to the day she is sworn-in as its mayor.

Discussion: the City

LR

ადა მერად

რეჟისორი - პაუ ფაუსი
ესპანეთი | 2016 | 67 წთ

ადა კოლაუს ცხოვრება - გამოსახლების წინააღმდეგ ბრძოლის ორგანიზებიდან ქალაქის მერობამდე.

CD

Discussion: the City

17:00

A Maid For Each

Director - Maher Abi Samra
France Lebanon | 2016 | 90 min

Lebanese employer is master and the worker the property.

CD

მოსამსახურე ყველას

რეჟისორი - მაჰერ აბი სამრა
საფრანგეთი ლიბანი | 2016 | 90 წთ

ლიბანი - სადაც ლიბანელი დამსაქმებელი ოსტატია და მშრომელი კი - საკუთრება.

19:00

Come Back Free

Director - Ksenia Okhapkina
Estonia | 2016 | 51 min

Officially the war with Russia might be over, but in many parts of Chechnya the fighting continues and the shadow of violence is never absent.

See You in Chechnya

Director - Alexander Kvatashidze
Georgia 2016 | 69

An accidental meeting with a war photographer takes Alex to war. He returns home broken and depressed but shortly realizes that war calls him back.

Q&A

დაბრუნდი თავისუფალი

რეჟისორი - ქსენია ოხაპკინა
ესტონეთი | 2016 | 51 წთ

რუსეთთან ომი ოფიციალურად დამთავრდა, მაგრამ ჩეჩნეთის ბევრ ნაწილში ბრძოლა გრძელდება და ძალადობის აჩრდილი არასდროს გტოვებს.

GB

ჩეჩნეთის გზავარედინი

რეჟისორი - ალექსანდრე კვატაშიძე
საქართველო 2016 | 69

ომის ფოტოგრაფთან შემთხვევით შეხვედრას ალექსი ომში მიჰყავს. სახლში გატეხილი და დეპრესიული ბრუნდება, მაგრამ მალევე აცნობიერებს, რომ ომი ეძახის.

Q&A

Special Screening Night: CHECHNYA

21:00

Havana, One Way

Director - Breier Adam
Hungary | 2017 | 51 min

While the change made a huge twist in most of the Hungarian's life, the ones living in Cuba were lack of it until lately, when Cuba started to have similar reforms to the ones in the '80s of Hungary.

Q&A

ჰავანა, ერთი გზა

რეჟისორი - ბრეიერ ადამი
უნგრეთი | 2017 | 51 წთ

80-იანი წლების პოლიტიკური რეჟიმის ცვლილებამ უნგრეთის მოსახლეობის ცხოვრებაზე დიდი ზეგავლენა იქონია, ეს განსხვავება მხოლოდ ახლა იგრძნეს, როდესაც სოციალისტური წყობილების შეცვლა კარიბის ზღვის ამ კუნძულზეც დაიწყო.

SS

Q&A

Best of Chaikhana **SS** Best of Chaikhana

18:00

Machines **LR** **მექანიზმები**

Director – Rahul Jain
Finland Germany India | 2016 | 71 min

With strong visual language, memorable images and carefully selected interviews of the workers themselves, Jain tells a story of inequality, oppression and the huge divide between rich.

რეჟისორი – რაულ ჯაინი
ფინეთი გერმანია ინდოეთი | 2016 | 71 წთ

ძლიერი ვიზუალური ენით, დასამახსოვრებელი კადრებით და საგულდაგულოდ შერჩეული ინტერვიუებით მუშებთან, ჯაინი ჰყვება უთანასწორობის და ჩაგვრის ისტორიას.

CD

20:00

ამირანი | AMIRANI 3

How We Played the Revolution **GC** **როგორ ვითამაშეთ რევოლუცია**

Director – Giedre Zickite
Lithuania 2012 | 69

In 1984, at the very beginning of perestroika in the USSR, a group of architects decided to organize a one-night music band as a joke at a New Year's Party in Kaunas, Lithuania. The joke turned into the exciting rock band, Antis.

რეჟისორი – გიდრე ჟიციკიტე
ლიტვა 2012 | 69

1984 წელს, საბჭოთა კავშირში პერესტროიკის დასაწყისში, ლიტველმა არქიტექტორების ჯგუფმა გადაწყვიტა საახლანლო ხუმრობის სახით მუსიკალური ბენდის ერთი ღამით შექმნა, რომელიც შემდეგ როკ ბენდ ანტისად (Antis) ჩამოყალიბდა.

Q&A

18:00

Blueberry Spirits **GC** **მოცვის მოჩვენებები**

Director – Astra Zoldnere
Latvia | 2016 | 12 min

Vila Do Conde Extended **GC** **ვილა დუ კონდე**

Director – Miguel Clara Vasconcelos
Portugal | 2015 | 35 min

I Am Not From Here **GC** **მე აქედან არა ვარ**

Director – Maite Alberdi, Giedrė Žickytė
Lithuania | 2016 | 26 min **Q&A**

Hitchhiking Patagonia **GB** **პატაგონია ავტოსტოპით**

Director – Beso Gvenetadze
Georgia | 2016 | 14 min **Q&A**

რეჟისორი – ასტრა ზოლდნერე
ლატვია | 2016 | 12 წთ

რეჟისორი – მიგელ კლარა ვასკონჩელოსი
პორტუგალია | 2015 | 35 წთ

რეჟისორი – მაიტე ალბერდი, გიდრე ჟიციკიტე
ლიტვა | 2016 | 26 წთ **Q&A**

რეჟისორი – ბესო გვენეტაძე
საქართველო | 2016 | 14 წთ **Q&A**

SB

20:00

18:00

Keep Frozen**Director** – Hulda Rós Guðnadóttir
Iceland | 2016 | 68 min

On a cold winter night a factory trawler enters the old harbor of Reykjavík. While they do the impossible, we hear stories of the bright and dark sides of the lives these men lead. **Q&A**

LR

შეინახე გაყინული**რეჟისორი** – ჰულდა როს გუდნადოტირი
ისლანდია | 2016 | 68 წთ

ზამთრის ცივ ღამეს ქარხნის სათევზაო გემი რეიკიავიკის ძველ პორტში შედის. სანამ მუშები წარმოუდგენელს აკეთებენ, ჩვენ ვისმენთ ისტორიებს ამ კაცების ცხოვრების ნათელ და ბნელ მხარეებზე. **Q&A**

CD

20:00

Hello I'm David!**Director** – Cosima Lange
Germany | 2015 | 98 min

Hello I Am David! is the first documentary about this exceptional pianist David Helfgott; a wunderkind whose career seemed to be over after a nervous breakdown. **Q&A**

GD

გამარჯობა, მე დევიდი მქვია!**რეჟისორი** – კოსიმა ლანგე
გერმანია | 2015 | 98 წთ

„გამარჯობა, მე დევიდი მქვია!“ პირველი დოკუმენტური ფილმია გამორჩეულ პიანისტზე, ვუნდერკილდზე, ვისი კარიერაც, ნერვული ამლილობის ნიადაგზე თითქოსდა დამთავრდა **Q&A**

IC

18:00

Tanjuska and the 7 Devils**Director** – Pirjo Honkasalo
Finland Russia Sweden | 1993 | 80 min

When at the end of the summer vacation 10-year old Tanjuska from Belarus suddenly stops eating and talking, her parents are at their wits' end. Both the village healers' medicinal water and the insulin treatment in a psychiatric hospital fail to bring any improvement. **Q&A**

FF

ტანიუშკა და 7 ეშმაკი**რეჟისორი** – პირიო ჰონკასალო
ფინეთი რუსეთი შვედეთი | 1993 | 80 წთ

როცა ზაფხულის არდადეგების ბოლოს 10 წლის ბელორუსიელი ტანიუშკა უცებ წყვეტს ჭამას და ლაპარაკს, მისი მშობლები ჭკუიდან გადადიან. ვერც სოფლის მკურნალების სამედიცინო წყალი და ვერც ფსიქიატრიულ საავადმყოფოში ინსულინით მკურნალობა შედეგს ვერ იძლევა. **Q&A**

20:00

To Be a Teacher**Director** – Jakob Schmidt
Germany | 2016 | 101 min

Student teachers must discipline classes and be disciplined by their tutors. They must distribute grades while they panic before their own test lessons. **Q&A**

GD

იყო მასწავლებელი**რეჟისორი** – იაკობ შმიდტ
გერმანია | 2016 | 101 წთ

განათლება ჩვენი ერთ-ერთი ყველაზე ღირებული რესურსია. ფილმი ეხება საზოგადოებრივი ყურადღების მიღმა დარჩენილ იშვიათად გაჟღერებულ მოვლენებს. **Q&A**

Craigslist Allstars

Director – Samira Elagoz
Finland 2016 | 65

Craigslist is a digital grab bag. Anyone is allowed to post anything there: from house sales ads to open job applications with résumé included.

Q&A

+18

“ქრეიგსლისტ ოლსტარი”

რეჟისორი – სამირა ელაგოსი
ფინეთი 2016 | 65

ქრეიგსლისტი ერთგვარი ციფრული ტომარაა, სადაც ყველას შეუძლია ნებისმიერი ინფორმაციის განთავსება: უძრავი ქონების გაყიდვის რეკლამიდან დაწყებული სამსახურის ვაკანსიებით დამთავრებული.

Q&A

SS

18:00

A Marriage Story

Director – Helena Třeštková
Czech Republic | 2017 | 102 min

Feature documentary about the Strnad family is linked to TV films from this cycle, but most importantly it shows further shocking twists, that life brought to the couple and their children.

IC

ქორწინების ისტორია

რეჟისორი – ჰელენა ტრეშტიკოვა
ჩეხეთი | 2017 | 102 წთ

დოკუმენტური ფილმი სტრნადების ოჯახი დაკავშირებულია სატელევიზიო ფილმების ციკლთან, მაგრამ, რაც მთავარია, ის აჩვენებს შემდგომ დრამატულ განვითარებას, რაც წყვილს და მათ შვილებს ცხოვრებაში მოუტანა.

20:00

კინოს სახლი | CINEMA HOUSE

Discussion Labour

A Maid For Each

Director – Maher Abi Samra
France Lebanon | 2016 | 67 min

Lebanese employer is master and the worker the property.

FP

LR

CD

მოსამსახურე ყველას

რეჟისორი – მაჰერ აბი სამრა
საფრანგეთი ლიბანი | 2016 | 67 წთ

ლიბანი - სადაც ლიბანელი დამსაქმებელი ოსტატია და მშრომელი კი - საკუთრება.

15:00

All That Passes By Through a Window That Doesn't Open

Director – Martin DiCicco
USA | 2017 | 70 min

Across the Caucasus Azerbaijani men labor to build a new railroad promising to bring glory to a new generation, while across the closed borders of Armenia a lonely stationmaster sits idle in an abandoned railroad depot.

Q&A

FC

ყველაფერი, რაც დახურული ფანჯრიდან ჩანს

რეჟისორი – მარტინ დიჩიკო
ამერიკის შეერთებული შტატები | 2017 | 70 წთ

კავკასიაში აზერბაიჯანელი კაცები მრომობენ ახალი რკინიგზის ასაშენებლად, რომელიც ახალ თაობას დიდებას მოუტანს, მაშინ, როცა ჩაკეტილი საზღვრების გასწვრივ, სომხეთში, მარტოსული სადგურის უფროსი რკინიგზის მიტოვებულ დეპოში უსაქმურად ზის.

Q&A

17:00

19:00

**Georgian Public Broadcaster Presents
Vienna Passion Week**

Director - Natia Arabuli - Weger
Georgia | 2017 | 52 min

SS

საზოგადოებრივი მაუწყებელი წარმოგიდგენთ
ვენის ვნების კვირა
რეჟისორი - ნათია არაბული - ვეგერი
საქართველო | 2017 | 52 წთ

21:00

The Longest Run

Director – Marianna Economou
Greece | 2015 | 74 min

Jasim and Alsaleh are underage refugees who came from Syria and Iraq and ended up in a Greek prison accused of smuggling illegal immigrants.

MI

ყველაზე გრძელი გარბენი

რეჟისორი - მარიანა ეკონომუ
საბერძნეთი | 2015 | 74 წთ

იასიმი და ალსალეჰი სირიიდან და ერაყიდან დევნილი არასრულწლოვნები არიან, რომლებიც არალეგალი მიგრანტების კონტრაბანდულად გადმოყვანის ბრალდებით საბერძნეთის ციხეში ხვდებიან.

CD

BACKSTAGE 76

20:30

La Chana

Director – Lucija Stojecic
Spain | 2016 | 83 min

La Chana is a feature-length documentary film that brings us close to the heart and mind of La Chana, the self-taught Gypsy dancer Antonia Santiago Amador, as she returns to the stage to give a final seated performance after a break of two decades.

ლა ჩანა

რეჟისორი - ლუსია სტოიეჯიჩი
ესპანეთი | 2016 | 83 წთ

1960 და 1970-იან წლებში ლა ჩანა ფლამენკოს სამყაროში ყველაზე დიდი ვარსკვლავი იყო, მსოფლიო აუდიტორიას თავისი ინოვაციური სტილით და რიტმის სულისშემკვრელი გამოყენებით აჯადოვებდა.

IC

Flamenco Masterclass

ფლამენკოს მასტერკლასი

CinéDOC YOUNG

16:00

Jesser and the Sugarcane

Director - Godelieve Eijnsink
Netherlands | 2016 | 15 min

Jesser lives in Chichigalpa, Nicaragua, where sugarcane is produced. The wooden houses and huts in this area are in poor condition. Fields of sugarcane cover up the area. "Look! We are living in the prison..."

Q&A

ჯესერი და შაქრის ლერწამი

რეჟისორი - გოდელიევე აისინკი
ნიდერლანდები | 2016 | 15 წთ

11 წლის ჯესერი მშობლებთან და დასთან ერთად ნიკარაგუაში ცხოვრობს, პატარა ქვის ქოხში, ხეებს შორის...

Q&A

Spotlight on Merna

Director – Mirjam Marks
Netherlands | 2016 | 15 min

Taking part in The Voice Kids is already quite something, but for 11-year old Merna it's really something special. Her parents had to flee Iraq because they are part of the Christian minority, and IS was... **Q&A**

Music Lessons

Director – Igor Malakhov
Ukraine | 2016 | 28 min

Olya of nine years old is the main character of the film. She is from Donetsk. Olya makes her first steps in life. The girl lives in Kyiv with her grandma and studies at music school...

Tsering On Top Of The world

Director – André Hörmann
Germany | 2015 | 15 min

Tsering's father works as a Guide in Nepal and has been on top of Mount Everest, the highest mountain in the world, five times. Again and again, his father tells him about the tough climb and the great feeling... **Q&A**

Giant sweet and chocolate marshmallows

Director – Meike Fehre
Germany | 2016 | 7 min

My parents grew up in the East and My parents grew up in the East and West when there were still two Germanys. My mum grew up with giant sweets, Pinocchio and adventurous train trips through Europe. My dad loved... **Q&A**

მერნა ყურადღების ცენტრში

რეჟისორი – მირიამ მარკსი
ნიდერლანდები | 2016 | 15 წთ

ბავშვების ხმაში მონაწილეობა თავისთავად დიდი რამეა, მაგრამ 11 წლის მერნასთვის ეს მართლაც რაღაც განსაკუთრებულია. მის მშობლებს ერაყის დატოვება მოუწიათ, რადგან ქრისტიანულ უმცირესობაში არიან ...

მუსიკის გაკვეთილები

რეჟისორი – იგორ მალახოვი
უკრაინა | 2016 | 28 წთ

ცხრა წლის ოლია ფილმის მთავარი გმირია. ის დონეცკიდანაა. ოლია ცხოვრების პირველ ნაბიჯებს დგამს...

GD ცერინგი სამყაროს თავზე

რეჟისორი – ანდრე ჰორმანი
გერმანია | 2015 | 15 წთ

ცერინგის მამა ნეპალში გიდად მუშაობს და მსოფლიოს ყველაზე მაღალი მთის, ევერესტის მწვერვალზე, ხუთჯერ არის ნამყოფი... **Q&A**

GD

გიგანტური ტკბილეული და მოკოლადიანი ზეფირები

რეჟისორი – მიკე ფერე
გერმანია | 2016 | 7 წთ

ცნეში მშობლები აღმოსავლეთ და დასავლეთ გერმანიაში გაიზარდნენ, როცა ის ჯერ კიდევ ორად იყო გაყოფილი... **Q&A**

16:00

მზიური | MZIURI

12 MAY | მაისი

Win by Fall

Director – Anna Koch
Germany | 2016 | 82 min

Janny, Lisa, Debby and Michelle are 12 years old when they leave home. The "Elite School of Sport" at Frankfurt/Oder, a boarding school in East German tradition, is where they move to...

GD

გღებით გამარჯვება

რეჟისორი – ანა კოხი
გერმანია | 2016 | 82 წთ

ჯანი, ლისა, დები და მიშელი 12 წლის ასაკში მიდიან სახლიდან. ისინი ფრანკფურტში, სკოლა-ინტერნატ "სპორტის ელიტარული სკოლაში" გადადიან საცხოვრებლად...

20:30

1 Minute Nature

Director – Stefanie Visjager, Katinka Baehr
Netherland | 2016 | 12 min

Is a series of short animated documentaries for children. The central theme is how children see and experience nature.

Q&A

Lachek, I am mean

Director – Fateme Gosheh
Sweden | 2016 | 11 min

This is a narrative stop motion film about a girl. Her name is Rokia and she lives with her family in a suburban in Sweden. Her unemployed father gifts her a veil. Rokia loses the veil...

Q&A

Eternal Hunting Grounds

Director – Elin Grimstad
Norway | 2016 | 19 min

Two children play on an island, in an open coastal landscape. They have a game they love to play: to search under stones, on the beach, in the mud, and in the fields. They look for dead animals.

Q&A

Giant sweet and chocolate marshmallows

Director – Meike Fehre
Germany | 2016 | 7 min

My parents grew up in the East and West when there were still two Germanys. My mum grew up with giant sweets, Pinocchio and adventurous train trips through Europe. My dad loved...

Q&A

Grandpa and Grandma

Director – Giedre Beinoriute
Lithuania | 2007 | 30 min

This animated documentary is based on a life story of director's grandparents who were exiled to Siberia by Soviets in 1948. The very severe period of Lithuanian history is being told in a personal way...

Q&A

ბუნების 1 წუთი

რეჟისორი – სტეფანი ვისიაგერი, კატინკა ბაეპრი
ნიდერლანდები | 2016 | 12 წთ

მოკლე ანიმაციური დოკუმენტური ფილმებია ბავშვებისთვის. მთავარი თემაა, როგორ ხედავენ და განიცდიან ბავშვები ბუნებას...

Q&A

ლანჩეკ, მე ცუდი ვარ

რეჟისორი – ფატიმე გოშეჰი
შვედეთი | 2016 | 11 წთ

უნწყვეტი კადრით გადაღებული ანიმაციური თხრობა გოგონაზე, რომელსაც როკია ჰქვია და თავის ოჯახთან ერთად შვედეთის გარეუბანში ცხოვრობს...

Q&A

მარადიული სანადირო ადგილები

რეჟისორი – ელინ გრიმსტადი
ნორვეგია | 2016 | 19 წთ

ორი ბავშვი კუნძულზე, ზღვისპირას თამაშობს. მათ საყვარელი თამაში აქვთ: სანაპიროების, ქვების ქვეშ ადგილების, ტალახისა და მინდვრების ჩხრეკა...

Q&A

GD

გიგანტური ტკბილეული და მოკოლადიანი ზეფირები

რეჟისორი – მაიკე ფერე
გერმანია | 2016 | 7 წთ

ჩემი მშობლები აღმოსავლეთ და დასავლეთ გერმანიაში გაიზარდნენ, როცა ის ვერ კიდევ ორად იყო გაყოფილი...

Q&A

GC

ბაბუა და ბებია

რეჟისორი – გიდრე ბეინორუტე
ლიტვა | 2007 | 30 წთ

დოკუმენტური ანიმაცია დაფუძნებულია რეჟისორის ბებია-ბაბუის ცხოვრების ისტორიაზე, რომლებიც 1948 წელს, საბჭოთა რეჟიმის დროს, ციმბირში გადაასახლეს...

Q&A

Forget Me Not

Director – Jan Jaap Kuiper
Netherlands | 2016 | 83 min

At first glance “De Verrekiijker” looks like a normal Dutch primary school. However, the boys and girls are children of rejected asylum seekers.

Q&A

არ დამივიწყო

რეჟისორი – იან იაპ კაუპერი
ნიდერლანდები | 2016 | 83 წთ

ერთი შეხედვით “დე ვერეკიკერი” ჩვეულებრივ პოლანდიურ დაწყებით სკოლას ჰგავს. თუმცა გოგონები და ბიჭები თავშესაფრის მაძიებლების ბავშვები არიან.

14:00

You Can't Hide From The Truth

Director – A.a.V Amasi
UK, Zimbabwe, Poland, Finland | 2016 | 28 min

You Can't Hide From The Truth is a musical insight into a family living in the midst of an economic and political crisis.

Q&A

Ciera's Song

Director – André Hörmann
Germany | 2016 | 25 min

Ciera is 13 years old and lives with her family on a small farm in Oklahoma. She is preoccupied with singing!

Q&A

Rocknrollers

Director – Daan Bol
Netherlands | 2016 | 25 min

Rocknrollers is a lively youth rockumentary about friendship, growing up and the power of music.

Q&A

სიმართლეს ვერ დაემალება

რეჟისორი – ა.ა.ვ. ამასი
დიდი ბრიტანეთი, ზიმბაბვე, პოლონეთი, ფინეთი | 2016 | 28 წთ

სიმართლეს ვერ დაემალება არის მუსიკალური ფილმი ოჯახზე, რომელიც ეკონომიკური და პოლიტიკური კრიზისის შუაგულში ცხოვრობს...

Q&A

GD

სიერას სიმღერა

რეჟისორი – ანდრე ჰორმან
გერმანია | 2016 | 25 წთ

სიერა 13 წლისაა და ოჯახთან ერთად ოკლაჰომაში, პატარა ფერმაში ცხოვრობს. ის მხოლოდ სიმღერით არის დაკავებული.

როკენროლერები

Q&A

რეჟისორი – დაან ბოლი
ნიდერლანდები | 2016 | 25 წთ

სია (15), ბასი (14) და ვინსი (13) სამი საუკეთესო მეგობარია, რომლებიც წლებია ფსიქოდელოგიურ როკ ბენდ მორგანას ილუზიაში უკრავენ...

Q&A

13:00

Conversations on Serious Topics

Director – Giedrė Beinoriūtė
Lithuania | 2012 | 62 min

Conversations on Serious Topics is a film without exterior action, props, landscapes or special effects. Its main characters are children and teenagers with a special ability to describe the surrounding world...

Q&A

GC

საუბრები სერიოზულ თემებზე

რეჟისორი – გიდრე ბეინორუტე
ლიტვა | 2012 | 62 წთ

საუბრები სერიოზულ თემებზე არის

ფილმი ექსტერიერში მიმდინარე მოქმედების, პეიზაჟების ან სპეციალური ეფექტების გარეშე...

Q&A

18:00

პანელ დისკუსიები

**პარასკევი 12 მაისი | 14:00 |
საპარტყველოს კინემატოგრაფიის
ერთვნილი ცენტრი**

ნარმატების ისტორიები ლიტივიდან

როლანდას კვიეტკაუსკასი - ლიტივის ეროვნული კინოცენტრის დირექტორი და აუდრიუს სტონისი - ცნობილი რეჟისორი ისაუბრებენ დაფინანსების სტრატეგიებზე და სახელმწიფო მხარდაჭერის მნიშვნელობაზე დოკუმენტური კინო ინდუსტრიის განვითარებაში. დისკუსიის დროს არჩილ ხეთაგური - ფესტივალის დირექტორი და ანა ძიაპშიპა - რეჟისორი და პროდიუსერი პარალელებს გაავლებენ და ხაზს გაუსვამენ დოკუმენტური კინოს როლს საქართველოში- მის გამონეწეებსა და პერსპექტივებს.

შაბათი 14 მაისი, 15:00, კინოს სახლი

**პოსტ-პროდუქციის პანელი -
„ჭადლორება სცენების მიღმა და მისი
ნაკლოვანებები საქართველოში“**

მამ ასე, თქვენ გაქვთ მასალით სავსე ჩემოდანი და იდეებით სავსე თავი, მაგრამ როგორ უნდა იმუშავოთ პოსტ-პროდუქციის გუნდთან ერთად რომ ფილმი დაასრულოთ? პოსტ-პროდუქციის პროფესიონალები საქართველოდან და საზღვარგარეთიდან განიხილავენ ყველა პრაქტიკულ ნაბიჯს, რომელიც აუცილებელია, რომ პოსტ პროდუქციის სამუშაო ნარმატებით განხორციელდეს.

მოდერატორი ნიკ ვოითი

PANEL DISCUSSIONS

**FRIDAY 12 | MAY, 14:00 | GEORGIAN
NATIONAL FILM CENTER**

SUCCESS STORIES FROM LITHUANIA

Rolandas Kvietkauskas - Director of the Lithuanian National Film Centre and Audrius Stonys - a well known filmmaker will discuss funding strategies and importance of state support for the growing of documentary film industry. During the discussion, Archil Khetagouri- director of the festival and Anna Dziapshipa - filmmaker and producer will draw parallels and emphasize the role of documentary filmmaking in Georgia - its challenges and perspectives.

SUNDAY 14 MAY, 15:00, CINEMA HOUSE

**POST-PRODUCTION PANEL - “THE MAGIC
BEHIND THE SCENES AND ITS MISSING
PARTS IN GEORGIA”**

Ok, you have a bag full of footage and a brain full of ideas but how can you best work with your post production team to realize your film? Post production professionals from Georgia and abroad discuss all the practical steps necessary to make the post production work flow successful.

Moderator Nik Voigt

მასტერკლასები

**შაბათი 13 მაისი, 10:00, 'ფონდი დიპ
საბოტაჟოებსა საქართველო**

უღი კვებუ - კინო პროდიუსერის ინსტრუმენტები

წელს ფესტივალი უნიკალურ შესაძლებლობას აძლევს პროდიუსერებს, რომლებიც დოკუმენტური კინოს ინდუსტრიაში ახლა იწყებენ მოღვაწეობას. გერმანიის ერთ-ერთი ყველაზე გამოჩენილი პროდიუსერი უღი პფაუ წარმოგიდგინთ დამწყების სახელმძღვანელოს დოკუმენტური კინოს პროდიუსერობისთვის. უღი პფაუს 40 წლიანი წარმატებული კარიერის და უამრავი პრესტიჟული ჯილდოს გათვალისწინებით, ეს არის ძალიან კარგი შანსი, პროდიუსერობის საქმეში ფასდაუდებელი ინფორმაციის მიღებისთვის.

შაბათი 14 მაისი, 18:00 - კინოს სახლი

მერი ლამპსონი - დოკუმენტური ფილმების მონტაჟი ანუ ისტორიის ბაცოცხლება

მასტერკლასი და 'ჰარლანის ოლქი, აშშ' ჩვენება

ჩვენი განსაკუთრებული სტუმარი, ლეგენდარული მონტაჟის რეჟისორი მერი ლამპსონი, გვიზიარებს მის მოსაზრებებს მონტაჟის ხელოვნებაზე. მისი ჯილდოებით სავსე კარიერიდან, რომელიც 20 ფილმზე მეტს ითვლის, ჩვენ გვაქვს უნიკალური შესაძლებლობა გავიგოთ ამბის გაცოცხლების ხელოვნება ამერიკის ყველაზე პროდუქტიული დოკუმენტური ფილმების მონტაჟის რეჟისორიდან.

მოდერატორი: ნიკ ვოითი

აკვირე 13 მაისი, 16:00, ამირანი 3

აუდირიუს სტონისი - ბალტიის ლირიკული დოკუმენტური კინო

მასტერკლასი და 'უალი და მყინვარი' ჩვენება

ბალტიის დოკუმენტური სკოლის ისტორიების და სტილისტური მახასიათებლების ინტერპური ხედვა, რომელსაც ლიტვის ერთ-ერთი ყველაზე გამოჩენილი დოკუმენტური ფილმების რეჟისორი აუდრიუს სტონისი და ამ სფეროს ექსპერტი ტუე სტენ მიულერი წარმოგიდგინთ.

მოდერატორი ტუე სტენ მიულერი

MASTERCLASSES

**SATURDAY 13 MAY, 10:00, OPEN SOCIETY
GEORGIA FOUNDATION**

FILM PRODUCER'S TOOL KIT BY ULLI PFAU

This year we have a unique opportunity for all budding producers starting out in the documentary film industry. One of Germany's most prodigious documentary film producers, Ull Pfau will be presenting a beginner's guide to producing documentary film. Given Mr. Pfau's outstanding career, that spans 40 years and includes numerous prestigious awards, this is a great chance to get exclusive access to some invaluable insights into producing.

SATURDAY 13 MAY, 18:00 - CINEMA HOUSE

EDITING A DOCUMENTARY OR BRINGING A STORY TO LIFE BY MARY LAMPSON

MASTERCLASS AND SCREENING OF 'HARLAN COUNTY, USA'

Our special guest, legendary editor Mary Lampson, shares some of her insights into editing. From her award-winning career, that spans more than 20 films, we have a unique opportunity to learn about the art of bringing a story to life from one of America's most prolific documentary film editors.

Moderator Nik Voigt

SATURDAY 13 MAY, 18:00 - AMIRANI 3

BALTIC LYRICAL DOCUMENTARY BY AUDRIUS STONYS

MASTERCLASS AND SCREENING OF 'WOMAN AND THE GLACIER'

An intimate look into the stories and stylistic patterns of the Baltic documentary school presented by Lithuania's one of the most profound documentary filmmakers – Audrius Stonys and an expert of the field – Tue Steen Müller.

Moderator Tue Steen Müller

ორშაბათი 15 მაისი, 20:00 ამირანი 3

MONDAY 15 MAY, 20:00, AMIRANI 3

**ავტორის ხედვა - პირიო ჰონკასალო
მასტიკლასი და ჩვენება
“მელანქოლიის სამი ოთახი”**

**AUTHOR'S POINT OF VIEW - PIRJO
HONKASALO**

ჩვენი დიდი პრივილეგიაა წარმოგიდგინოთ ამ წლის რეჟისორი ფოკუსში: უნიჭიერესი, ჯილდოების მფლობელი- პირიო ჰონკასალო. მისი ფილმის 'მელანქოლიის სამი ოთახი' ჩვენების შემდეგ ჩვენ გველოდება სახალისო დისკუსია ჰონკასალოსა და დოკუმენტური კინოს ვეტერანს ტუე სტეენ მიულერს შორის.

It is our great privilege to welcome this year's filmmaker in focus: the multi-talented, award winning Finish filmmaker Pirjo Honkasalo. After the screening of her film "The 3 Rooms of Melancholia" we will be treated to an entertaining discussion between her and the enigmatic veteran of documentary film, Tue Steen Müller.

მოდერატორი ტუე სტეენ მიულერი.

Moderator Tue Steen Müller

**კვირა 14 მაისი, 17:00, ფრონტლაინ
კლუბი საქართველო**

**SUNDAY 14 MAY 17:00, FRONTLINE CLUB
GEORGIA**

**სარჩევო მასალების კრეატიული
ხელახალი ინტერპრეტაცია
ბიდრე ჯიკიტი**

**CREATIVE RE-INTERPRETATION OF ARCHIVE
MATERIAL
GIEDRĖ ŽICKYTĖ**

სარჩევო მასალების ხელახალი კრეატიული ინტერპრეტაცია, სტილის და შინაარსის გამოწვევები. როგორ გამოვიყენოთ არქივები, როგორც ფილმის მასალა პირდაპირი ილუსტრაციის ნაცვლად. ლეგალური და ფინანსური ასპექტები.

Creative re-interpretation of archive material, style and content challenges. How to make archives work as a film narrative instead of direct illustration. Legal and financial aspects.

**ორშაბათი 15 მაისი, 17:00 ფრონტლაინ
კლუბი საქართველო**

15 MAY 17:00, FRONTLINE CLUB GEORGIA

**ოლაჯიდე პარისი - დოკუმენტური
კინო მუსიკა**

**DOCUMENTARY FILM SCORE BY OLAJIDE
PARIS**

ოლაჯიდე პარისი, კომპოზიციას და ორკესტრირებას სწავლობდა სანტა მონიკას კოლეჯში, ლოს-ანჯელესის კოლეჯში და კალიფორნიის სახელმწიფო უნივერსიტეტში. ფესტივალის ფარგლებში ის ჩაატარებს მასტერკლასს საუნდტრეკის ჩანერასა და საქართველოში ფილმის მუსიკის ინდუსტრიის შექმნაზე.

Olajide Paris, studied composition and orchestration in Santa Monica College, LA City College and California state university. For the festival he will give a masterclass on the subject of soundtrack recording or building Georgia's Soundtrack Industry

